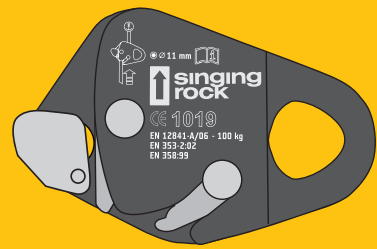


# singing rock

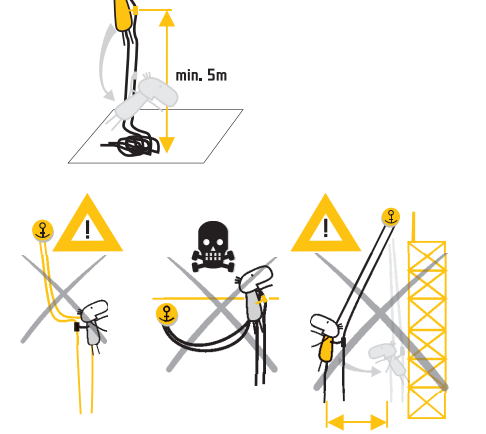
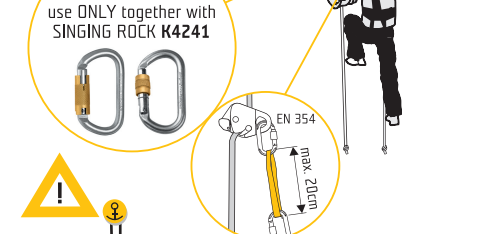
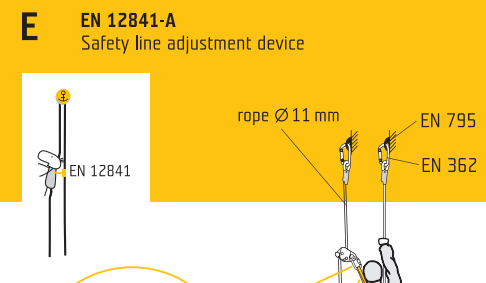
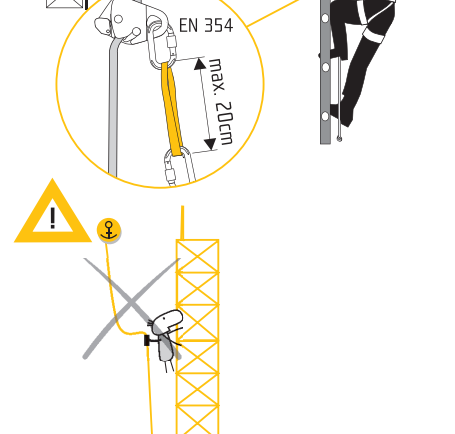
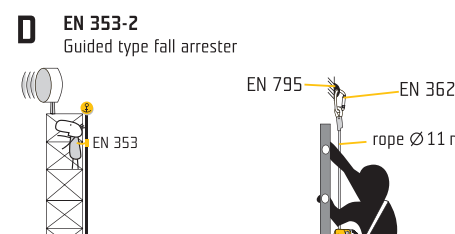
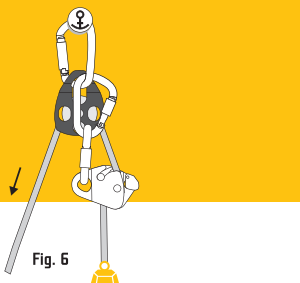
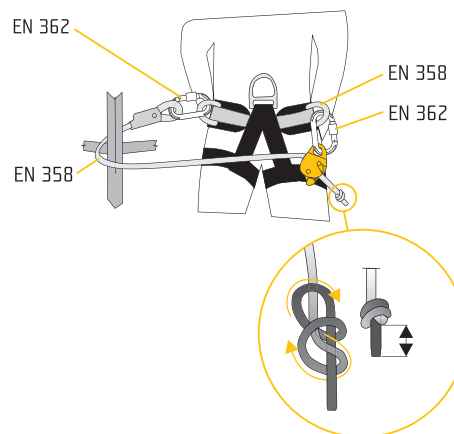
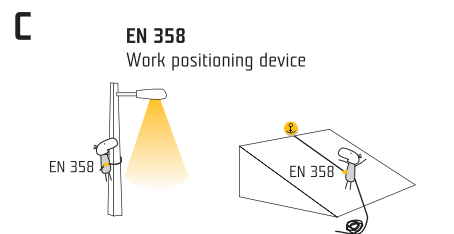
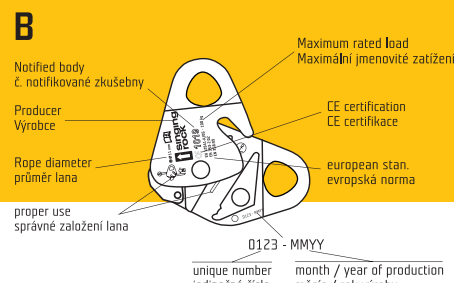
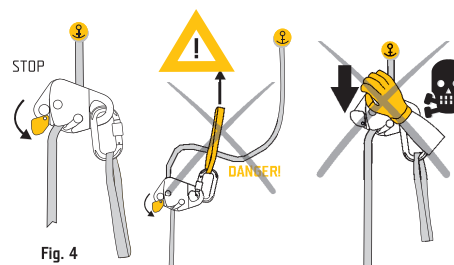
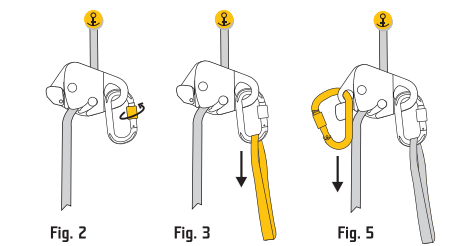
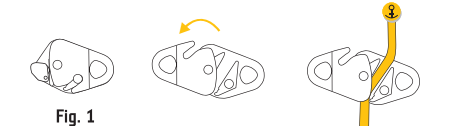
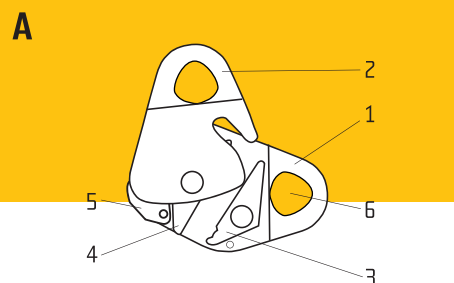
## locker

fall arrester length adjusting device

recommended rope / doporučené lano:  
Singing Rock - STATIC 11



**SAFETY FIRST**



Reading and understanding instruction for use are required to use this product!  
Bez důkladného přečtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek

**2** 2 years guarantee  
2 roky záruka

EN 358:99, EN 353-2:02, EN 12841-A:06

Certified by / certifikoval  
VVÚ Ostrava-Radvanice  
Czech Republic

Directive / směrnice  
PSA 89/686/EEC  
Nař. vlády 21/2003 Sb.

EC QMS of production inspected by /  
ES SRJ výroby prověřuje  
VVÚ, a.s. Ostrava - Radvanice  
Pikartská 1337/7, CZ

CE 1019

**singing rock**

SINGING ROCK s.r.o.  
Poniklá 317 • CZ - 514 01 Poniklá • Czech Republic  
Tel. + 420 481 585 007 • Fax + 420 481 540 040  
E-mail: info@singingrock.cz

www.singingrock.com

## ČESKY

### Specifický návod k použití

**Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu k použití. Tento návod je kompletní pouze v kombinaci se VŠEOBECNÝM NÁVODEM k použití. Před použitím tohoto výrobku je nutné být náležitě proškoleni.**

#### Životnost a prohlídka

Životnost výrobku není výrobcem striktně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití, však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při zachycení velmi těžkého pádu nebo při viditelném poškození výrobku). Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, mráz, vysoké teploty), opotřebení, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování, atd.

Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců výrobcem nebo jím autorizovanou osobou.

#### Kontrolní body na výrobku (obr. A):

**Kovové součásti:** deformace bočnic 1, 2 a brzdících palců 3, 4; ostré výstupky  
**Funkčnost:** pohyblivost horního palce 4, funkčnost pružiny a zajišťovacího výstředníku 5, test blokování  
**Značení:** čitelnost značení na výrobku

#### Upozornění:

Všechny brzdy fungující na principu tření se při použití zahřívají. V případě pádu může dojít k nadměrnému zahřátí, proto doporučujeme následnou kontrolu jak Lockeru, tak především lana v místě kontaktu s Lockerem. V případě jakýchkoli pochybností výrobek ihned vyřadte!

#### Zásady při použití:

- umístěte kotvení systému zachycení pádu s ohledem na minimalizaci možnosti pádu nebo alespoň minimalizaci délky pádu (proto by mělo být nad polohou uživatele). Kotvicí bod musí splňovat požadavky normy EN 795.
- dostatečný volný prostor pod uživatelem je základním předpokladem pro bezpečné zachycení pádu; délka pádu, tažnost lana či zhrounutí musí být brány v úvahu při odstranění všech překážek.
- v případě možnosti pádu je nezbytné použít celotělový postroj.
- uživatel musí mít během použití k dispozici plán záchrany pro případ nehody.

#### Použití

Locker je certifikován s lanem Singing Rock - STATIC 11 jako pracovní polohovací spojovací prostředek dle EN 358 (obr. C), pohyblivý zachycovač pádu dle EN 353-2 (obr. D) a nastavovací

zařízení bezpečnostního vedení dle EN 12841-A (obr. E).  
Uživatel si musí být vědom, že vnější vlivy jako vlhkost, sníh, led, znečištění apod. stejně jako použití lan různých průměrů a různých výrobců může vést k odlišným výsledkům při testování a mít vliv na funkčnost tohoto zařízení při použití.  
Při použití je nezbytné dodržovat zásady uvedené na pictogramech.

#### Nasazení na lano:

Uchopte LOCKER hlavním otvorem pro karabinu do pravé ruky, otočnou bočnicí směrem k sobě, otevřete otočnou bočnicí a založte lano podle uvedeného pictogramu (obr. 1).  
Uzavřete bočnici LOCKERu a spojte obě bočnice karabinou (obr. 2).  
Potom připojte LOCKER k postroji pomocí smyčky s max. délkou 20 cm nebo ke kotvicímu bodu.  
Pokusem zkontrolujte správné umístění LOCKERu na laně tak, aby došlo v případě pádu k brzdění (obr. 3).  
K zařizování LOCKERu v určité poloze na laně použijte zajišťovací výstředník (obr. 4).  
K uvolnění LOCKERu z aktivované pozice otočte zajišťovací palec a vložte další karabinu do volného otvoru (obr. 5), zkontrolujte svůj záložní jistič systém a tahem za vloženou karabinu ve směru volného konce lana LOCKER uvolněte.  
Obr. 6 znázorňuje použití Lockeru při tahání břemene.

## ENGLISH

### Specific instructions for use

**Do not use this product without having read carefully and understanding these SPECIFIC INSTRUCTION for the product. For complete information the user shall read also the GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE. Specific training is necessary to use this product.**

#### Lifetime and Inspection

Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage...). Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use; usage environment (humidity, freezing, ice); wear; corrosion; serious stress with relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; etc.

Except of required inspections performed by the user, this product must be checked at least once every twelve months by manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer following manufacturer's procedures.

#### Inspection points (Fig. A):

**Metal components:** deformation of the side plates 1, 2 and breaking parts 3, 4; cracks and frays

**Function:** mobility of the upper breaking cam 4, function of spring and parking cam 5, breaking test  
**Marking:** Readability of the product labels.  
**Note:** All friction brakes create heat which can damage rope if a fall has taken place, not only check the Locker but also the rope at the point of contact. If you have any doubt about the product condition, exclude it from use immediately.

#### Rules for Use:

- Place the anchorage of the fall arrest system with regard to minimise the possibility of fall or at least the length of the fall [thus it should be above the position of the user]. Anchor points shall satisfy the requirements of EN 795 standard.
- Sufficient free space below the user is the basic condition for safe fall arrest; the length of fall, rope elongation or pendulum movement of user should be considered in order to avoid all obstacles
- In case of possibility of fall, the full-body harness shall be used.
- During the use a rescue plan should be in place rescue techniques is required to use this product.

#### Use

Locker is certified with Singing Rock rope - STATIC 11 as work positioning lanyard according to EN 358 (Fig. C), guided type fall arrester according to EN 353-2 (Fig. D) and safety line adjustment device according to EN 12841-A (Fig. E).  
User must be aware that rope conditioning such as wet, snow, ice and dirt etc. and different diameters and manufacturers will all produce differing results to any testing or use undertaken.  
User shall follow instructions pictograms.

#### Installation on rope

Position the LOCKER with swivel cheek (plate) towards you and main karabiner connection hole to your right hand side, open plate to allow loading of rope (Fig. 1).  
Close Plates and connect to carabiner (Fig. 2).  
Then connect LOCKER to harness using the sling of max. length 20cm or to Belay/Anchor attachment point.  
Check the LOCKER is loaded onto the rope in the correct direction for locking (trial lock - Fig. 3).  
To lock LOCKER in position onto rope use parking cam (Fig. 4).  
To offload or release lock - activate parking cam and place carabiner in single hole (see Fig. 5), check your back up belaying system is prepared and then pull in direction of slack rope.

## DEUTSCH

### Bedienungsanleitung

**Nutzen und Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchzulesen und verstanden zu haben.**

**Für ausführlichere Informationen, wird dem Benutzer empfohlen, auch die ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen. Produktspezifisches Training od. Schulung ist Voraussetzung für eine sichere Benutzung dieses Produktes!**

#### Lebensdauer und Überprüfung

Die Lebensdauer dieses Produkts kann vom Hersteller nicht exakt angegeben werden. Abhängig von der Lagerung und der früheren Verwendung des Produktes, kann es notwendig sein, dass Produkt umgehend auszutauschen (z. B. nach einem schweren Sturz, bei sichtbaren Schäden usw.).  
Die Lebensdauer des Produktes kann beispielsweise durch folgende Faktoren beeinflusst werden: Häufigkeit der Nutzung, Nutzungsbedingungen (Feuchtigkeit, Frost, Eis), Abnutzung, Korrosion, starke Beanspruchung mit der Folge von Deformation, Produkt wird großer Hitze ausgesetzt, falsche Lagerung, etc.

**Unabhängig von den Kontrollen durch den Benutzer, muss dieses Produkt mindestens alle 12 Monate vom Hersteller, von einer hierfür vom Hersteller autorisierten Person oder einer sachkundigen Person überprüft werden.**

#### Kontrollpunkte (Abb. A):

**Metallbestandteile:** Verformung der Seitenplatten 1, 2 und Bremsteile 4; mechanische Abnutzung z.B. an der Bohrung für den Karabiner 6.  
**Funktion:** Funktion des Bremshebels 4, Funktion der Parkklemme 5, Bremstest  
**Markierung:** Lesbarkeit des Produktanhängers

#### Anmerkung:

Bremsreibung verursacht Hitze, welche das Seil beschädigen kann. Sollte dieser Fall eingetreten sein, überprüfen Sie nicht nur den LOCKER, sondern auch das Seil an der Stelle der Reibung. Wenn Sie Zweifel haben, dieses Produkt nicht verwenden.

#### Bedienungsanweisungen:

- Platzieren Sie den Anschlagpunkt des LOCKER Absturzsicherungs-systems so, dass sich die Möglichkeit eines Sturzes reduziert bzw. so, dass zumindest der Sturz so kurz wie möglich ausfällt. (folglich sollte dieser über der Position des Benutzers sein). Anschlagpunkte müssen den Anforderungen der EN795 entsprechen.
- Ausreichend Platz zwischen Benutzer und Boden ist die Voraussetzung für die Funktionalität von Absturzsicherungsgeräten. Hierbei muss die Länge des Sturzes, die Dehnung des Seils sowie Pendelbewegungen des Benutzers miteingerechnet werden.
- Besteht die Möglichkeit eines Absturzes, muss ein Auffanggurt gen. EN361 benutzt werden.
- Vor der Benutzung, muss ein entsprechender Rettungsplan ausgearbeitet werden. Die richtige Anwendung von Rettungstechniken ist Voraussetzung für die Benutzung des Produktes.

#### Nutzung

Die Zertifizierung des Locker erfolgte mit Singing Rock Seilen, 11 mm EN 1891, als Arbeitspositionierung gemäß EN 358 (Abb. C), als mitlaufendes Auffanggerät nach EN 353-2 (Abb. D) und als "Seileinstellvorrichtung - Seilklemme" nach EN 12841-A (Abb. E).  
Der Benutzer sollte beachten, dass die Funktion des LOCKER durch den Seilzustand (z. B. durch Nässe, Schnee, Eis, Verschmutzung oder Abnutzungsgrad) sowie durch verschiedene Seildurchmesser und herstellungsbedingte Unterschiede beeinflusst werden kann. Bitte beachten und befolgen Sie die Bedienungsanleitung (Piktogramme)

#### Montage des LOCKER am Seil

Positionieren Sie den LOCKER so, dass im geschlossenen Zustand des LOCKER, die Beschriftung an der Seitenplatte zu lesen ist, die Bohrung für den Karabiner sich auf der rechten Seite befindet und die Parkklemme geöffnet ist.  
Öffnen Sie die Seitenplatte, um das Seil einzulegen (Fig. 1). Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt des Piktogramms an der Innenseite, tatsächlich zum Anschlagpunkt des Seiles zeigt.  
Schließen Sie die Seitenplatte und verschließen Sie diese mit dem Karabiner (Fig. 2).  
Optional können Sie eine Schlinge mit max. 20 cm Länge (LOCKER sling) verwenden, um den LOCKER mit dem Gurt bzw. mit dem Anschlagpunkt zu verbinden.  
Überprüfen Sie die Funktion des LOCKER (Blockierungseffekt - Fig. 3).  
Um den LOCKER am Seil zu fixieren benutzen Sie die Parkklemme (Fig. 4).  
Um die Blockierung kurzzeitig zu öffnen und das Seil freizugeben, ziehen Sie an einen eventuell in der entsprechenden Bohrung angebrachten Karabiner (siehe Fig. 5).  
Fig. 6 beschreibt die eventuelle Benutzung des LOCKER als Rücklaufsperr in einem Flaschenzugsystem.

## ITALIANO

### Istruzioni d'uso specifiche

**Non utilizzare questo prodotto senza aver letto attentamente e senza aver compreso le presenti istruzioni d'uso. Le presenti istruzioni d'uso sono completi solamente se abbinati alle ISTRUZIONI D'USO GENERALI. È necessario essere adeguatamente addestrati prima dell'utilizzo di questo prodotto.**

#### Durata di vita ed ispezioni

La durata di questo prodotto non è strettamente limitata dal produttore. A seconda delle condizioni del prodotto e il suo utilizzo potrebbe essere necessario il ritiro immediato (N.B. dopo una forte caduta, evidenti segni di danneggiamento...).  
La durata di questo prodotto può essere influenzata da diversi

fattori quali: utilizzo frequente o improprio; ambiente d'utilizzo (umidità, gelo, ghiaccio); usura; corrosione; estremo sforzo con relativa deformazione; esposizione a fonti di calore; conservazione impropria; etc.

**Oltre le ispezioni eseguite direttamente dall'utilizzatore, il prodotto deve essere controllato, al minimo una volta ogni 12 mesi, dal costruttore o da un'altra persona autorizzata dal produttore seguendo le procedure del costruttore.**

#### Punti di controllo sul prodotto (Fig. A):

**Parti metalliche:** deformazione degli elementi laterali 1, 2 e delle parti frenanti 3, 4; spigoli vivi.  
**Funzionalità:** mobilità della chiusura superiore 4, funzionalità della molla e dell'eccentrico di blocco 5, prova di bloccaggio.  
**Marcatore:** leggibilità della marcatura sul prodotto.

#### Avvertenze:

Tutti i freni funzionanti in base al principio dell'attrito si riscaldano durante l'uso.  
In caso di caduta può avvenire un riscaldamento eccessivo, e quindi si raccomanda di eseguire un'ispezione sia del prodotto Locker, sia della corda nel posto di contatto con quest'ultimo. Se avete qualche dubbio sulle condizioni del prodotto, escluderlo dall'utilizzo immediato.

#### Principi d'uso:

- posizionare l'ancoraggio del sistema anticaduta minimizzando la possibilità della caduta, o almeno minimizzando la lunghezza della caduta [per questo motivo l'ancoraggio dovrebbe essere posto sopra la posizione dell'utilizzatore]. Il punto dell'ancoraggio deve soddisfare le condizioni della norma EN 795.
- il presupposto principale per un sicuro arresto della caduta è assicurazione di un sufficiente spazio sotto la posizione dell'utilizzatore; all'eliminazione di tutti ostacoli prendere in considerazione la lunghezza della caduta, flessibilità della corda o eventuale prolungazione.
- in caso di possibile caduta è necessario utilizzare un imbrago intero.
- l'utilizzatore deve avere a disposizione, durante l'uso, un piano di salvataggio in caso di un eventuale infortunio.

#### Use

Locker è certificato con la corda SINGING ROCK - STATIC 11 come posizionamento sul lavoro cordino, secondo la norma EN 358 (Fig. C), Anticaduta di tipo guidato secondo EN 353-2 e dispositivo di regolazione linea di sicurezza secondo la norma EN 12841-A (Fig. D) (Fig. E).  
L'utilizzatore deve essere consapevole del fatto che eventuali influenze esterne, come umidità, neve, ghiaccio, sporcizie ecc., nonché uso delle corde di misure differenti, provenienti da vari produttori, possono risultare in diversi esiti delle prove e può influenzare la funzionalità del sistema durante l'uso.  
Durante l'uso è indispensabile osservare i principi illustrati tramite i pittogrammi.



# FRANÇAIS

## ■ INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES D'UTILISATION

N'utilisez pas ce produit sans avoir lu attentivement et compris ces INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES pour le produit. Pour des informations complètes, l'utilisateur doit lire *LE MODE D'EMPLOI*.

Une formation spécifique est nécessaire pour utiliser ce produit.

### ■ Durée de vie et inspection

La durée de vie de ce produit n'est pas strictement limitée par le fabricant. Selon l'état du produit et son historique, il peut être nécessaire de le retirer immédiatement (par exemple après une chute brutale, des signes visibles de dommages, ...). La durée de vie de ce produit peut être influencée par divers facteurs tels que: utilisation fréquente ou inappropriée; Environnement d'utilisation (humidité, grand froid, glace); utilisation intensive; corrosion; stress grave avec déformation ; Exposition aux sources de chaleur; Stockage incorrect; etc.

À l'exception des inspections requises effectuées par l'utilisateur, ce produit doit être vérifié au moins une fois tous les douze mois par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant selon les procédures du fabricant.

### Points d'inspection (figure A):

**Composants métalliques:** Déformation des plaques latérales 1, 2 et des parties de rupture 3, 4; Fissures et fentes

**Fonction:** Mobilité de la came supérieure 4, fonction du ressort et de la came de blocage 5, essai de rupture

**Marquage:** Lisibilité des étiquettes des produits.

### Remarque:

Tous les freins à friction créent de la chaleur qui peut endommager la corde en cas de chute, il faudra donc vérifier le Locker mais aussi la corde au point de contact. Si vous avez des doutes sur la condition du produit, veuillez le mettre au rebut immédiatement.

### ■ Règles d'utilisation:

- Placez l'ancrage du système d'antichute de manière à minimiser la possibilité de chute ou au moins la longueur de la chute (il devrait donc être au-dessus de la position de l'utilisateur). Les points d'ancrage doivent satisfaire aux exigences de la norme EN 795.
- Un espace libre suffisant en dessous de l'utilisateur est la condition de base pour l'arrêt sécuritaire des chutes; La longueur de la chute, l'allongement de la corde ou le mouvement de pendule de l'utilisateur doit être considéré afin d'éviter tous les obstacles
- En cas de possibilité de chute, un harnais complet sera utilisé.
- Au cours de son utilisation, un plan de sauvetage doit être mis en place la connaissance de techniques de sauvetage est nécessaire pour utiliser ce produit.

## ■ Utilisation

Le Locker est certifié avec une corde Singing Rock - STATIC 11 comme point de positionnement selon la norme EN 358 (figure C), anti-chute guidé selon la norme EN 353-2 (figure D) et dispositif de réglage de la ligne de sécurité selon EN 12841-A (Figure E).

L'utilisateur doit être conscient que l'état de la corde tel que son humidité, la neige, la glace et la saleté, etc. ses différents diamètres et provenance de fabrication produiront des résultats différents à tout essai ou utilisation entrepris.

L'utilisateur doit suivre les pictogrammes d'instructions.

## ■ Installation sur corde:

Positionner le LOCKER avec la joue pivotante (plaque) vers vous et le trou de connexion du mousqueton principal à votre main droite, ouvrir la plaque pour permettre le chargement de la corde (figure 1).

Fermer les plaques et les raccorder au mousqueton (figure 2).

Connecter le LOCKER au harnais en utilisant une sangle d'une longueur maxi de 20cm ou au point de fixation Belay / Anchor.

Vérifier que le LOCKER est positionné correctement sur la corde pour le verrouillage (la- Fig. 3 indique le sens de la corde).

Pour verrouiller le LOCKER en position sur la corde, utiliser la came de stationnement (Fig 4).

Pour décharger ou relâcher le verrou - activez la came de stationnement et placez le mousqueton dans un seul trou (voir Fig. 5), vérifiez que votre système d'assurage de secours est préparé et tirez ensuite dans la direction de la corde libre.